

ПРИЛОЖЕНИЕ 13

РЕЗОЛЮЦИЯ MEPC.65(37), принятая 14 сентября 1995 года

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ
С СУДОВ 1973 ГОДА
(Поправки к правилу 2 и новое правило 9 Приложения V)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ.

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функции Комитета, возложенной на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года") и статью VI Протокола 1978 года к Конвенции 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (МАРПОЛ 73/78),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что существует необходимость обеспечения более эффективного осуществления Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78,

ТРЕБУЯ более систематического подхода к обеспечению выполнения и контроля требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78,

РАССМОТРЕВ поправки к Приложению V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, согласованные на его тридцать шестой сессии и разосланные в соответствии со статьей 16 2) а) Конвенции 1973 года,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) b) Конвенции 1973 года поправки к Приложению V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ, в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 января 1997 года, если до этой даты Организации не сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее пятидесяти процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам отметить, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года поправки вступают в силу 1 июля 1997 года в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года, направить всем Сторонам Приложения V к Протоколу 1978 года заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;

5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами Приложения V к Протоколу 1978 года, копии резолюции и приложения к ней.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТЫ ПОПРАВК К ПРИЛОЖЕНИЮ V К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ 73/78

Правило 2

Применение

Существующий текст правила 2 заменяется следующим:

"Если специально не предусмотрено иное, положения настоящего Приложения применяются ко всем судам."

Добавляется новое правило 9 следующего содержания:

Правило 9

Плакаты, планы управления ликвидацией мусора и регистрация операций с мусором

- 1)
 - a) На каждом судне общей длиной 12 метров или более вывешиваются плакаты, которые уведомляют экипаж и пассажиров о применимых требованиях к удалению отходов, содержащихся в правилах 3 и 5 настоящего Приложения.
 - b) Плакаты составляются на официальном языке государства, под флагом которого судно имеет право плавать, и, в отношении судов, выполняющих рейсы в порты или к морским терминалам, находящимся под юрисдикцией других Сторон Конвенции, на английском или французском языках.
- 2) На каждом судне валовой вместимостью 400 рег. т и более и на каждом судне, предназначенном для перевозки 15 человек или более, имеется план управления ликвидацией мусора, выполняемый экипажем. Этот план предусматривает письменные оформленные процедуры сбора, хранения, обработки и удаления мусора, включая использование имеющегося на судне оборудования. В нем также указывается лицо, ответственное за выполнение плана. Такой план соответствует руководству, разработанному Организацией, и составляется на рабочем языке экипажа.
- 3) На каждом судне валовой вместимостью ^{400 *}~~500~~ рег. т и более и на каждом судне, предназначенном для перевозки 15 человек или более, которые выполняют рейсы в порты или к морским терминалам, находящимся под юрисдикцией других Сторон Конвенции, и на каждой стационарной и плавучей платформе, занятой в разведке и разработке минеральных ресурсов морского дна, предусматривается журнал регистрации операций с мусором. Журнал регистрации операций с мусором может быть частью официального судового журнала или отдельным журналом по форме, установленной в дополнении к настоящему Приложению;

* исправлено на основании дек. IMO A1/U/3.25(NV.3)
от 9 января 1991г

- a) каждая выполненная операция по сбросу или сжиганию регистрируется в журнале регистрации операций с мусором и подписывается в день сжигания или сброса ответственным лицом командного состава. Каждая заполненная страница журнала регистрации операций с мусором подписывается капитаном судна. Записи в журнале регистрации операций с мусором составляются как на официальном языке государства, под флагом которого судно имеет право плавать, так и на английском или французском языках. В случае спора или разночтения предпочтение отдается записям на официальном национальном языке государства, под флагом которого судно имеет право плавать;
 - b) запись о каждом сжигании или сбросе включает дату и время, местонахождение судна, описание и приблизительное количество сожженного или сброшенного мусора;
 - c) журнал регистрации операций с мусором хранится на борту судна в таком месте, которое легко доступно для проверки в удобное время. Этот документ сохраняется в течение двух лет после внесения последней записи;
 - d) в случае сброса, удаления или аварийной потери, упомянутых в правиле 6 настоящего Приложения, в журнале регистрации операций с мусором производится запись об обстоятельствах и причинах потери.
- 4) Администрация может освободить от выполнения требований к журналу регистрации операций с мусором:
- i) любое судно, выполняющее рейсы продолжительностью 1 час или менее и предназначенное для перевозки 15 человек или более; или
 - ii) стационарные или плавучие платформы, занятые разведкой и разработкой минеральных ресурсов морского дна.
- 5) Компетентные власти правительства Стороны Конвенции могут проверить журнал регистрации операций с мусором на борту любого судна, находящегося в ее портах или у морских терминалов, к которому применяется настоящее правило, и снять копию с любой записи в этом журнале, а также потребовать, чтобы капитан судна заверил, что это копия является подлинной копией такой записи. Любая такая копия, заверенная капитаном судна, как подлинная копия записи в журнале регистрации операций с мусором, предъявляется при любом разбирательстве в качестве доказательства фактов, изложенных в записи. Проверка журнала регистрации операций с мусором и снятие заверенной копии компетентными властями в соответствии с настоящим пунктом осуществляются как можно быстрее, чтобы не вызвать необоснованной задержки судна.
- 6) К судам, построенным до 1 июля 1997 года, настоящее правило применяется с 1 июля 1998 года.

К Приложению добавляется следующее дополнение:

ДОПОЛНЕНИЕ

ФОРМА ЖУРНАЛА РЕГИСТРАЦИИ ОПЕРАЦИЙ С МУСОРОМ

Название судна: _____

Регистровый номер или позывной сигнал: _____

Номер ИМО: _____

Период: _____ с: _____ по: _____

1. Введение

В соответствии с правилом 9 Приложения V к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (МАРПОЛ 73/78), должна регистрироваться каждая операция по сбросу или сжиганию. Это включает сбросы в море, в приемные сооружения и на другие суда.

2. Мусор и управление ликвидацией мусора:

Мусор включает все виды пищевых, бытовых и эксплуатационных отходов, за исключением свежей рыбы и ее отходов, которые образуются во время обычной эксплуатации судна и могут постоянно или периодически удаляться, кроме веществ, которые определены или перечислены в других Приложениях к Конвенции МАРПОЛ 73/78 (такие, как нефть, сточные воды или вредные жидкие вещества).

Соответствующая информация также содержится в Руководстве по осуществлению Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78.

3. Описание мусора

Для целей настоящего журнала мусор подразделяется на следующие категории:

1. Пластмассы
2. Обладающие плавучестью сепарационные, обшивочные или упаковочные материалы
3. Измельченные изделия из бумаги, ветошь, стекло, металл, бутылки, черепки и т.д.
4. Изделия из бумаги, ветошь, стекло, металл, бутылки, черепки и т.д.
5. Пищевые отходы
6. Зола из инсинераторов

4. Записи в журнале регистрации операций с мусором

Записи в журнале регистрации операций с мусором производятся в каждом из следующих случаев:

- a) Когда мусор сбрасывается в море:
 - i) Дата и время сброса
 - ii) Местонахождение судна (ширина и долгота)
 - iii) Категория сброшенного мусора
 - iv) Приблизительное количество сброшенного мусора каждой категории в м³
 - v) Подпись лица командного состава, ответственного за операцию.

- b) Когда мусор сбрасывается в приемные сооружения на берегу или на другие суда:
 - i) Дата и время сброса
 - ii) Порт или сооружение либо название судна
 - iii) Категория сброшенного мусора
 - iv) Приблизительно количество сброшенного мусора каждой категории в м³
 - v) Подпись лица командного состава, ответственного за операцию

- c) Когда мусор сжигается:
 - i) Дата и время начала и прекращения сжигания
 - ii) Местонахождение судна (широта и долгота)
 - iii) Приблизительное количество сожженного мусора в м³
 - iv) Подпись лица командного состава, ответственного за операцию.

- d) Аварийные или другие исключительные сбросы мусора
 - i) Время происшествия
 - ii) Порт или местонахождение судна во время происшествия
 - iii) Приблизительное количество и категория мусора
 - iv) Обстоятельства удаления, сброса или потери, их причина и общие замечания.

4.2 Квитанции

Капитан должен получить от оператора портовых приемных сооружений или от капитана судна, принимающего мусор, квитанцию или справку, в которой указывается приблизительное количество перегруженного мусора. Квитанции или справки должны сохраняться на борту судна вместе с журналом регистрации операций с мусором в течение двух лет.

4.3 Количество мусора

Количество мусора на борту судна следует рассчитывать в м³, по возможности, отдельно по категориям. Журнал регистрации операций с мусором содержит много ссылок на приблизительное количество мусора. Признается, что точность расчета количества мусора зависит от толкования. Приблизительные оценки объема будут отличаться до и после обработки. При некоторых методах обработки, например при постоянной переработке пищевых отходов, практическая оценка объемов не представляется возможной. При внесении в журнал и толковании записей следует учитывать такие факторы.

